

FÄRGSPRUTA LAKKSPRØYTE MAALIRUISKU MALERSPRØJTE

SG125



SE – Läs igenom hela bruksanvisningen och förstå innehållet innan produkten används för första gången! Spara bruksanvisningen i anslutning till maskinen för framtida bruk.

NO – Les gjennom hele bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

FI – Lue käyttöohje kokonaan ja varmista, että ymmärrät sen sisällön, ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran! Säilytä käyttöohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.

DK – Læs hele manualen, og vær sikker på, at du forstår indholdet, før du tager produktet i brug første gang! Opbevar manualen sammen med maskinen, så du har den til fremtidig brug.



EG- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
SAMSVARSERKLÄRING
VAKUUTUS EU-YHDENMUKAISUUDESTA
EG-FORSIKRING OM OVERENSSTEMMELSE
EC-DECLARATION OF CONFORMITY



GARNISONSGATAN 26
S-254 66 HELSINGBORG
SWEDEN

INTYGAR ATT KONSTRUKTION OCH TILLVERKNING AV DENNA PRODUKT
ÖVERENSSTÄMMER MED FÖLJANDE DIREKTIV¹ OCH STANDARDER²

BEKREFTER AT KONSTRUKSJON OG PRODUKSJON AV DETTA PRODUKTET
ER I SAMSVAR MED FÖLGENDE DIREKTIVER¹ OG STANDARDER²

TODISTAA ETTÄ TÄMÄN TUOTTEEN RAKENNE JA VALMISTUS
OVAT SEURAAVIEN DIREKTIIVIEN¹ JA STANDARDIEN² MUKAISIA

BEKRÆFTER AT KONSTRUKTION OG FREMSTILLING AF DETTE PRODUKT
OVERENSSTEMMER MED FÖLGENDE DIREKTIVER¹ OG STANDARDER²

DECLARES THAT DESIGN AND MANUFACTURING OF THIS PRODUCT
COMPLIES WITH THE FOLLOWING DIRECTIVES¹ AND STANDARDS²

1. 2006/42/EC

2. 1953:2013

PRODUCT NAME:

FÄRGSPRUTA SG125
LAKKSPRØYTE SG125
MAALIRUISKU SG125
MALERSPRØJTE SG125
SPRAY GUN SG125

ARTIKELNUMMER/ARTIKKELNUMMER/TUOTENUMERO/PRODUCT NUMBER:
15-011

HELSINGBORG 2014-07-02

Staffan Ecklein
PRODUCT MANAGER

ORIGINAL MANUAL

FÄRGSPRUTA SG125

INNEHÅLL

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
4. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
5. ÖVERSIKTSBILD
6. UPPACKNING OCH INSTALLATION
7. ANVÄNDNING
8. FÖRVARING
9. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
10. MILJÖ

1. INTRODUKTION

Denna manual innehåller viktig information om maskinens användning och säkerhetsrisker m.m. Alla operatörer uppmanas att läsa manualen före användning och vara särskilt uppmärksamma på följande varningar:

WARNING!

Risk för allvarlig olycka.

OBS!

Risk för mindre personskada eller maskinskada.

Vi reserverar oss för möjligheten att illustrationer och beskrivningar av enstaka detaljer inte alltid stämmer helt överens med maskinen. Exempel på sådana detaljer kan vara färger på kablar eller utformning och placering av knappar och reglage

Förvara manualen på en säker plats i anslutning till maskinen och vid en eventuell försäljning ska manualen följa med maskinen.

2. TEKNISKA DATA

Färgkopp:	0,125 l
Munstycke:	Ø 1,0 mm
Sprutbredd:	130-180 mm
Max rekommenderat arbetstryck. . .	2,0 bar
Luftförbrukning:	80-130 l/min.
Vikt:	0,34 kg

3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

15-011 Färgspruta SG125 gravitationsmatad av typ HVLP (hög volym och lågt tryck). Sprutpistolen är tillverkad av aluminium med nål och munstycke i rostfritt stål. Den är speciellt lämpad för sprutmålning av bilar, där det krävs en fläckfri finish, men går även att användas till en mängd andra typer av målningsarbeten. Färgsprutan får enbart drivas med tryckluft från en kompressor och max rekommenderat arbetstryck får inte överskridas.

4. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid arbete med tryckluftsdriven färgspruta bör följande punkter alltid beaktas. Ta även hänsyn till arbetsplatsens säkerhetsföreskrifter och respektera alla de lagar, regler och förordningar som gäller där produkten används.

4.1 Personlig säkerhet

- För flertalet olika risker, läs och förstå hela bruksanvisningen innan produkten installeras, används, underhålls eller repareras. I annat fall kan en allvarlig olycka inträffa.
- Förvara bruksanvisningen i nära anslutning till färgsprutan så att operatören enkelt kan konsultera den.
- Giftig ånga från vissa material kan orsaka förgiftning och allvarlig personskada.
- Använd alltid skyddsutrustning såsom skyddsglasögon, hörselskydd, andningsmask och skyddshandskar för att undvika att risken att giftig ånga eller färg kommer i kontakt med dina ögon, andningsorgan eller hud.
- Bär ordentliga täckande arbetskläder och halksäkra skor.
- Barn under 18 år får inte använda färgsprutan om de inte är införstådda i manualens innehåll samt under övervakning och vägledning av en professionell instruktör.
- Barn får inte leka med färgsprutan.
- Använd inte färgsprutan om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.

4.2 Risker i arbetsområdet

- Färgsprutan är inte avsett för att användas i eventuellt explosiv miljö och är inte isolerad om den kommer i kontakt med elektricitet.
- Arbeta inte i mörker eller dålig belysning.
- Håll barn och obehöriga utanför arbetsområdet.

4.3 Risker vid drift av färgspruta.

- Färgsprutan får enbart drivas av tryckluft från en kompressor. Om gasflaskor (syre, koldioxid, kväve mm) eller brännbara gaser (acetylen, väte, propan mm) används kan det orsaka brand eller explosion med allvarliga personsador som följd.
- Följ kompressorns bruksanvisning och dess underhållsanvisningar.
- Använd enbart ren och torr tryckluft, olja från oljesmord kompressor och vatten som kondenseras i kompressorn och tryckluftsslangen skall filtreras bort.

- Överskrid aldrig max tillåtet arbetstryck. Om tryckluftsverktyget ansluts till en kompressor eller ett tryckluftssystem där tillåtet tryck överstiger tryckluftsverktygets max. tillåtna arbetstryck med 20 % eller mer, skall en tryckreduceringsventil med inbyggd säkerhetsventil monteras mellan tryckregulatorn och tryckluftsverktyget.
- Koppla alltid bort färgsprutan från tryckluftssystemet vid påfyllning av material, reparation, underhåll och då den inte används.
- Vissa vätskor och lösningsmedel kan vara mycket brandfarliga och explosiva. Använd inte färgsprutan i närheten antändningskällor exempelvis, brinnande cigaretter, av öppen låga, glöd mm.
- Använd aldrig kolvätebaserat lösningsmedel eller rengöringsmedel, det kan skada komponenter av aluminium eller zink.
- Rikta aldrig färgsprutan mot någon person eller djur.
- Kontrollera före användning att tryckluftsverktygets skruvar är åtdragna samt att det ej finns någon spricka i gjutgodset så att inget läckage uppstår.
- Innan arbetet påbörjas, kontrollera att avtryckaren och att nålen kan röra sig fritt.
- Om färgsprutan inte har avsedd funktion eller läcker luft, stoppa omedelbart arbetet och åtgärda orsaken.
- Användning av tryckluftsverktyg under längre perioder kan orsaka obehag eller smärta i händer, armar, skuldror, nacke eller andra kroppsdelar.
- Operatören av färgsprutan ska upprätthålla en bekväm arbetsställning med bra fotfäste och stadig balans, undvik obekväma och obalanserade arbetsställningar. Byt arbetsställning regelbundet för att undvika trötthet och obehag.
- Använd och underhåll tryckluftsverktyget enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Piskande tryckluftsslangar kan orsaka allvarlig skada. Kontrollera alltid tryckluftsslangen så att den är hel och inte läcker luft samt att dess anslutningar inte läcker, är lösa samt att de är korrekt anslutna.
- Bär endast tryckluftsverktyget i dess handtag. Lyft eller drag aldrig verktyget med hjälp av tryckluftsslangen.
- Håll aldrig avtryckaren intryckt då tryckluftsverktyget bärs eller lyfts.
- Rista eller gravera aldrig in något på tryckluftsverktygets gjutgods, det kan minska dess hållbarhet.
- Det skall finnas en snabbkoppling mellan tryckluftsverktyget och tryckluftsslangen så att tryckluftsverktyget lätt kan kopplas bort från tryckluftssystemet och då inte vara trycksatt.

- Lämna aldrig ett trycksatt tryckluftsverktyg eller en kompressor i direkt solljus under en längre tid. Lufttrycket kan då öka så mycket på grund av värmen, att det kan explodera.
- För att undvika olycka, använd endast original och av tillverkaren godkända reservdelar.

4.4 Varningssymboler på tryckluftsverktyget



Färgsprutan kan orsaka allvarlig personskada. Slarvigt eller felaktigt användande kan resultera i allvarlig personskada eller skada på egendom. Operatören skall ha läst och förstått säkerhets- och användarinstruktionerna i denna manual innan användning av tryckluftsverktyget. Förvara manualen på en säker plats, lätt åtkomlig för operatören.

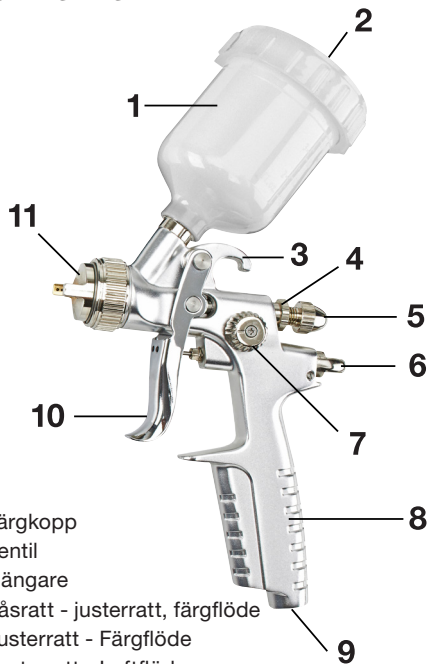


Risk för ögonskada, använd stötsäkra skyddsglasögon, den skyddsgrad som behövs ska anpassas efter det arbete som utförs.



Risk för andningsskada, använd skyddsmask.

5. ÖVERSIKTSBILD



1. Färgkopp
2. Ventil
3. Hängare
4. Låsratt - färgflöde
5. Justerratt - Färgflöde
6. Justerratt - Luftflöde
7. Justerratt - Färgspridare
8. Handtag
9. Luftintag
10. Avtryckare
11. Munstycke

6. UPPACKNING OCH INSTALLATION

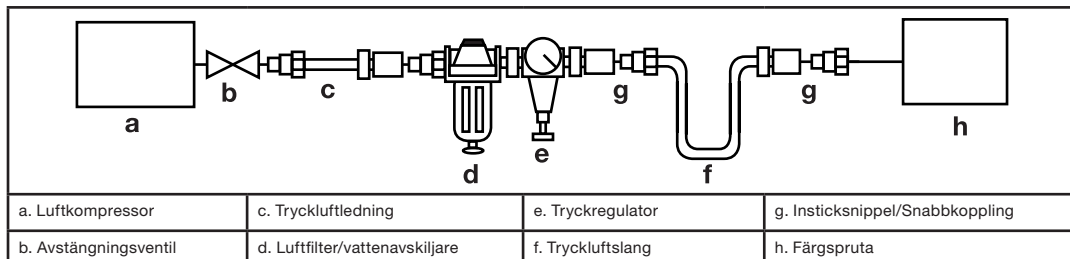
Packa upp färgsprutan och kontrollera att alla delar är med i leveransen, den skall innehålla:

- 1 st färgspruta
- 1 st manual
- 4 st verktyg

6.1 Montering av färgkopp

Skruva fast färgkoppen (1) i färgsprutan.

6.2 Tryckluftssystem



- a. Luftkompressorn rekommenderas vara på minst 2 hp kunna upprätthålla ett tillräckligt luftflöde och arbetstryck. Dess luftintag får inte vara så nära arbetsplatsen att den suger in färgstoff som kan orsaka irreparabel skada i kompressorns pumphus.
- b. Med avstängningsventilen skall det gå snabbt att stänga av lufttillförseln till tryckluftssystemet.
- c. En fast tryckluftsledning skall ha en innerdiameter på minst 19 mm, dess högsta punkt skall vara vid luftkompressorn.
- d. Luftfiltret/vattenavskiljaren skall vara placerad så nära färgsprutan som möjligt. Den förhindrar att smuts och föroreningar blandas med färgen och förorsakar undermåligt resultat. Vid fast installation skall den vara placerad på det lägsta stället mellan kompressorn och tryckluftsverktyget.
- e. Tryckregulatorn skall vara justerbar. Utgående lufttryck får inte överstiga 2,0 bar.
- f. Tryckluftslangen skall vara godkänd för ett arbetstryck på minst 10 bar och ha en innerdiameter på minst 8,5 mm. Den skall vara försedd med passande snabbkoppling så att det är lätt att ansluta färgsprutan. För att undvika tryckfall på grund av för dåligt luftflöde samt utfällning av kondensvatten får tryckluftslangen inte vara för lång eller ha för liten innerdiameter.
- g. Mellan tryckluftslangen och färgsprutan skall det finnas en snabbkoppling så att det går snabbt att avlägsna tryckluftsverktyget från tryckluftssystemet. Då färgsprutan avlägsnats från tryckluftssystemet får det inte finnas något tryck kvar till färgsprutan.
- h. Färgspruta

7. ANVÄNDNING

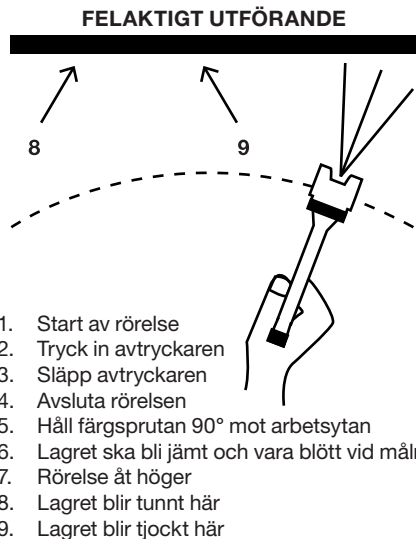
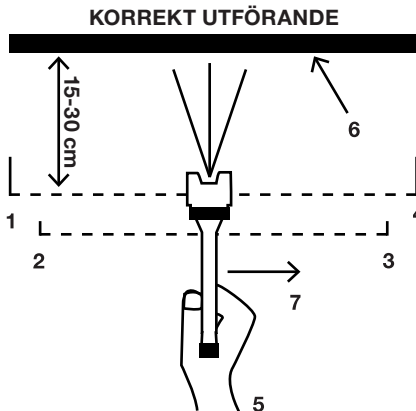
7.1 Justeringar

- Justering av luftflöde:
För att öka luftflödet vrid justerratten (6) moturs och för att minska luftflödet, vrid ratten medurs.
- Justering av färgflöde:
Lossa låsratten (4) och vrid därefter justerratten (5) medurs för att minska färgflödet. För att öka färgflödet, vrid ratten moturs. Efter justering, drag åt låsratten (4).
- Justering av spridning:
Vrid justerratten (7) medurs för att erhålla ett runt spraymönster. För ellipsformat sparymönster, vrid justerratten moturs.

7.2 Målning

- Starta kompressorn och bygg upp ett tryck.
- Töm ut dräneringsvatten ur kompressorn och anslut en renblåsningspistol till tryckluftsslangen. Blås ut luft så att kvarvarande kondensvatten avlägsnas från tryckluftsslangen.
- Justera tryckregulatorn närmast färgsprutan till 2,0 bar.
- Blanda färgen enligt färgtillverkarens rekommendationer.
- Fyll färgkoppen till ca 3/4 av dess volym. Skruva på locket.
- Avlägsna renblåsningspistolen från tryckluftsslangen och anslut färgsprutan.
- Tryck in avtryckaren och provmåla en provyta, justera luftflödet, färgflödet och sprutbildens med justerrattarna (5, 6, 7) och lås fast justerratten (5) med låsratten (4).

- Sprutmåla därefter den riktiga arbetsytan.



Håll färgsprutan vinkelrät mot väggen på vänster sida lite utanför arbetsytan. Avståndet mellan arbetsytan och munstycket (11) skall vara ca 15 - 20 cm beroende på arbetstryck och material. För färgsprutan med jämn hastighet åt höger, tryck in avtryckaren vid arbetsytans gräns och börja måla tills dess färgsprutan är en bit från arbetsytans kant på höger sida. Släpp då avtryckaren, men fortsätt färgsprutans rörelse åt höger. För ned färgsprutan en bit och upprepa proceduren tills dess arbetsytan är täckt med färg.

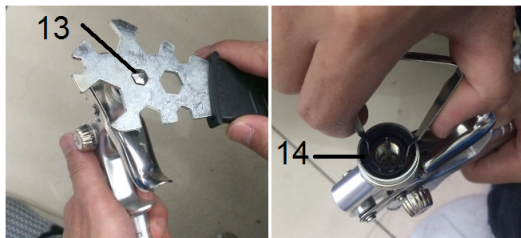
- Efter avslutat arbete, stäng av kompressorn och rengör färgsprutan.

8. FÖRVARING

- Rengör och smörj färgsprutan.
- Vrid justerratten (5) några varv moturs för att minska trycket på fjädern.
- Förvara alltid färgsprutan i en miljö med temperaturer mellan 0 °C och +40 °C, oåtkomligt för barn och obehöriga.
- Förvara inte färgsprutan i närheten av kemikalier, lösningsmedel eller gödningsmedel. Sådana produkter är ofta nedbrytande och kan orsaka ohjälplig skada.

9. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

9.1 Rengöring

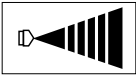
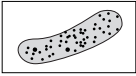
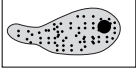
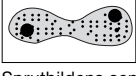


- Koppla bort färgsprutan från tryckluftssystemet.
- Öppna locket på färgkoppen (1) och håll ut överbliven färg i en behållare.
- Torka ur färgkoppen (1), locket och ventilen (2) med en ren trasa.
- Fyll färgkoppen med samma lösningsmedel som färgen har och spruta sedan lösningsmedel genom färgsprutan. Detta för att rengöra kanalerna på munstycket och dysan.
- Skruva av munstycket (11) och därefter dysan (13).
- Lyft försiktigt upp spridaren (14) med medföljande verktyg.
- Lossa låsratten (4) och skruva loss justerratten (5). Lyft försiktigt ut fjädern.
- Dra försiktigt ut nålen bakvägen där justerratten (5) satt.
- Rengör inuti färgsprutan med lösningsmedel. Torka rent med borsten och ren mjuk trasa.
- Lägg munstycket, dysan, spridaren och nålen i ett bad med lösningsmedel och torka därefter av dem med en ren torr och mjuk trasa.
- Torka av delarna noga och montera tillbaka dem. Var noga med att piggen på spridaren hamnar i det största hålet.

OBS!

- Otillräcklig rengöring kommer att påverka färgsprutans framtida funktion.
- Rengör tvåkomponentsfärg noggrant och direkt efter användning.
- Var försiktig vid rengöring så att nålen inte skadas. En skadad nål påverkar färgsprutans funktion.
- Använd aldrig ståltråd eller andra hårda och vassa föremål för att rengöra kanaler i munstycket eller dysa eftersom detta kan skada dem.
- Sänk aldrig ner hela färgsprutan i lösningsmedlet.
- Om damm fastnar på dåligt torkade delar, påverkar det resultatet vid nästa arbete.

9.2 Felsökning

SYMPTOM	PROBLEM	LÖSNING
 Färgen kommer stötvis.	a. Färgkoppen är tom. b. Dysan är lös. c. Färgnålspackningen för lös, vilket orsakar luftläckage.	a. Fyll på med material. b. Drag åt dysan. c. Drag åt eller reparera.
 Sprutbilden blir bågformad.	a. Sliten eller lös dysa. b. Material byggs upp på munstycket.	a. Byt eller drag åt. b. Rengör munstycket.
 Sprutbilden är ojämnt fördelad.	a. Material byggs upp på munstycket. b. Lös eller sliten dysa.	a. Rengör, munstycket. b. Dra åt eller byt dysa.
 Sprutbildens centrum är för smalt.	a. Färgen är för tunn eller är det för litet flöde inställt. b. För högt lufttryck.	a. Öka färgens viskositet eller flöde. b. Minska lufttrycket.
 Otillräcklig sprutbild.	a. För lågt lufttryck. b. Färgen är för tjock.	a. Öka lufttrycket. b. Minska färgens viskositet.
Ingen eller endast lite färg sprutas ut.	a. Inget lufttryck. b. För litet färgflöde. c. Färgen är för tjock eller för tung.	a. Kontrollera tryckluftssystemet. b. Öka färgflödet med justerratten (5). c. Tunna ut färgen eller konsultera färgtillverkaren.

10. MILJÖ

Återvinn oönskat material i stället för att slänga det bland hushållssoporna. Alla produkter, tillbehör och förpackningsmaterial skall sorteras och lämnas till en återvinningscentral och där kasseras på ett miljövänligt sätt.

OVERSETTING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

LAKKSPRØYTE SG125

INNHOOLD

1. INTRODUKSJON
2. TEKNISKE DATA
3. BRUKSOMRÅDE
4. GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER
5. OVERSIKTSBILDE
6. OPPAKKING OG MONTERING
7. BRUK
8. OPPBEVARING
9. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
10. MILJØ

1. INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk av maskinen, om sikkerhetsrisikoer med mer. Alle operatører oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk og legge spesielt merke til følgende advarsler:

ADVARSEL!

Fare for alvorlig ulykke.

OBS!

Fare for mindre person- eller maskinskade.

Vi forbeholder oss retten til at enkelte illustrasjoner og beskrivelser ikke alltid er i overensstemmelse med maskinen. Eksempler på slike detaljer kan være farger på kabler eller utforming og plassering av knapper og betjeningsdetaljer.

Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted i nærheten av maskinen. Ved eventuelt videresalg må bruksanvisningen leveres sammen med maskinen.

2. TEKNISKE DATA

Lakkopp:	0,125 l
Munnstykke:	Ø 1,0 mm
Sprutebredde:	130-180 mm
Maks. anbefalt arbeidstrykk:	2,0 bar
Luftforbruk:	80-130 l/min.
Vekt:	0,34 kg

3. BRUKSOMRÅDE

15-011 Lakkspøyte SG125 gravitasjonsmatet av typen HVLP (høyt volum, og lavt trykk). Sprøytepistolen er laget i aluminium, med nål og munnstykke av rustfritt stål. Den er spesielt velegnet til lakking av biler hvor det kreves flekkfri finish, men den kan også brukes til en rekke andre maleoppgaver. Lakkspøyten må kun drives av trykkluft fra kompressor, og maks. anbefalt arbeidstrykk må ikke overstiges.

4. GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vær alltid oppmerksom på følgende punkter når du bruker trykkluftdrevet lakkspøyte. Ta også hensyn til arbeidsplassens sikkerhetsforskrifter, og respekter alle lover, regler og forordninger som gjelder stedet produktet brukes.

4.1 Personlig sikkerhet

- For de fleste potensielle farer bør du lese og forstå bruksanvisningen før produktet installeres, brukes, vedlikeholdes eller repareres. På den måten kan du unngå alvorlige uhell.
- Oppbevar bruksanvisningen i nærheten av lakkspøyten slik at operatøren enkelt kan konsultere den.
- Giftige avgasser fra enkelte materialer kan forårsake forgiftning og alvorlig personskade.
- Du må alltid bruke verneutstyr som vernebriller, hørselvern, maske og hansker for å unngå å komme i kontakt med giftige avgasser eller lakk.
- Bruk skikkelige arbeidsklær og sklisikre sko.
- Barn under 18 år må ikke bruke lakkspøyten hvis de ikke er kjent med innholdet i bruksanvisningen og er under oppsyn og veiledning av en profesjonell instruktør.
- Barn må ikke leke med lakkspøyten.
- Ikke bruk lakkspøyten hvis du er trøtt eller påvirket av stoff, alkohol eller medisin.

4.2 Risikoer på arbeidsplassen

- Lakkspøyten er ikke konstruert for bruk i eksplosivt miljø, og den er ikke isolert hvis den kommer i kontakt med elektrisitet.
- Du må ikke arbeide i mørke eller i dårlig belysning.
- Barn og uvedkommende må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.

4.3 Farer ved bruk av lakksprøyte.

- Lakksprøyten må kun drives av trykkluft fra en kompressor. Hvis du bruker gassflasker (oksygen, CO₂, nitrogen og lignende) eller brennbar gass (acetylen, hydrogen, propan og lignende), kan det forårsake brann eller eksplosjoner med alvorlige personskader som følge.
- Følg kompressorens bruksanvisning og vedlikeholdsanvisninger.
- Bruk kun ren og tørr trykkluft. Olje fra oljesmurt kompressor og vann som kondenseres i kompressoren og trykkluftslangen, må filtreres bort.
- Maksimalt tillatt arbeidstrykk må aldri overskrides. Hvis trykkluftverktøyet kobles til en kompressor eller trykkluftsystem hvor tillatt trykk overstiger trykkluftverktøyet maks. tillatte arbeidstrykk med 20 % eller mer, må det monteres en trykkreduksjonsventil med innebygd sikkerhetsventil mellom trykkregulatoren og trykkluftverktøyet.
- Lakksprøyten må alltid kobles fra trykkluftsystemet ved påfylling, reparasjon, vedlikehold og når den ikke er i bruk.
- Enkelte væsker og løsemidler kan være meget brannfarlige og eksplosive. Ikke bruk lakksprøyten i nærheten av antenningskilder, for eksempel brennende sigaretter, åpen ild, glør med mer.
- Ikke bruk hydrokarbonbaserte løsemidler eller rengjøringsmidler da de kan skade komponenter av aluminium og sink.
- Lakksprøyten må aldri rettes mot mennesker eller dyr.
- Før bruk må du kontrollere at trykkluftverktøyet skruer er strammet til og at det ikke er sprekker i godset slik at det ikke kan oppstå lekkasjer.
- Før arbeidet påbegynnes, må du kontrollere at avtrekkeren og nålen kan beveges fritt.
- Hvis lakksprøyten ikke fungerer som den skal eller lekker luft, må du umiddelbart avslutte arbeidet og utbedre feilen.
- Bruk av trykkluftverktøy over lengre tid kan føre til ubehag eller smerte i hender, armer, skuldre, nakke eller andre kroppsdeler.
- Operatøren av lakksprøyten må ha komfortabel arbeidsstilling med godt fotfeste og god balanse, unngå ukomfortable og ubalanserte arbeidsstillinger. Skift arbeidsstilling regelmessig for å unngå å bli sliten og å føle ubehag.
- Bruk og vedlikehold trykkluftverktøyet som angitt i denne bruksanvisningen.
- Piskende trykkluftslanger kan forårsake alvorlige skader. Du må alltid kontrollere at trykkluftslangen er hel og ikke lekker luft, samt at tilkoblingene ikke lekker, er løse eller feil tilkoblet.
- Trykkluftverktøyet må kun bæres i håndtaket. Du må aldri løfte eller dra verktøyet etter trykkluftslangen.

- Du må aldri holde avtrekkeren inne når du bærer eller løfter trykkluftverktøyet.
- Du må aldri risse eller grave noe i trykkluftverktøyet gods, det kan redusere holdbarheten.
- Det skal være en hurtigkobling mellom trykkluftverktøyet og trykkluftslangen slik at verktøyet lett kan kobles fra trykkluftsystemet og ikke være trykksatt.
- Trykksatt trykkluftverktøy eller kompressor må ikke ligge i direkte sollys over lenger tid. Varmen kan føre til at lufttrykket øker så mye at de kan eksplodere.
- For å unngå ulykker må du kun bruke originale reservedeler og reservedeler som anbefales av produsenten.

4.4 Varselsymboler på trykkluftverktøyet



Lakksprøyten kan forårsake alvorlig personskade. Unøyaktig eller feil bruk kan forårsake alvorlig personskade eller skade på eiendom. Operatøren må ha lest og forstått sikkerhets- og brukerinstruksjonene i denne bruksanvisningen før trykkluftverktøyet brukes. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted, lett tilgjengelig for operatøren.

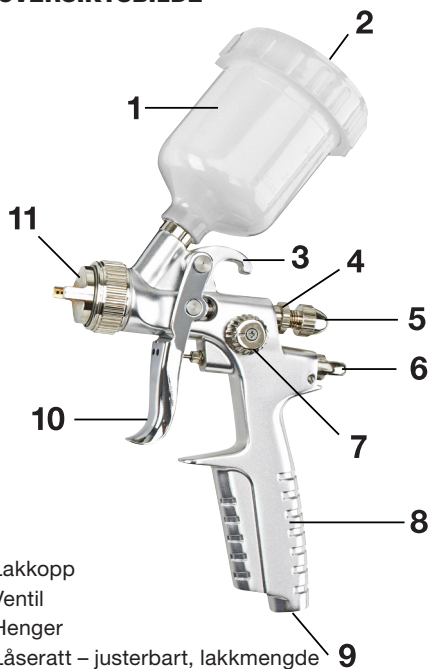


Fare for øyeskader. Bruk støtsikre vernebriller. Velg vernegrad etter arbeidet som skal utføres.



Fare for åndedrettskade, bruk maske.

5. OVERSIKTSBILDE



1. Lakkopp

2. Ventil

3. Henger

4. Låseratt – justerbart, lakkmengde

5. Justeringsratt – Lakkmengde

6. Justeringsratt – Luftmengde

7. Justeringsratt – Lakkspreder

8. Håndtak

9. Luftinntak

10. Avtrekker

11. Munnstykke

6. OPPAKKING OG MONTERING

Pakk ut lakksprøyten, og kontroller at alle delene medfølger:

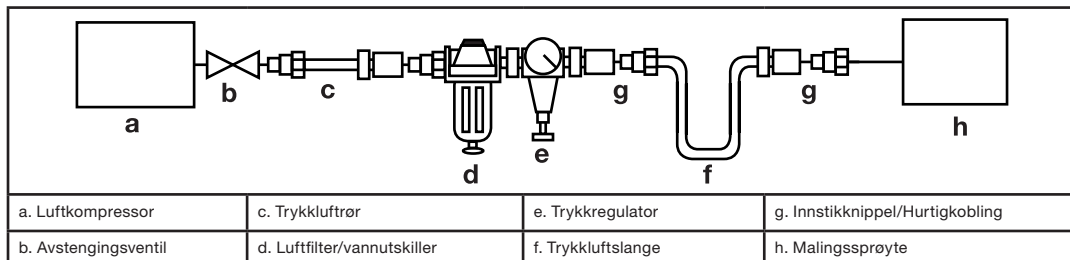
- 1 stk. lakksprøyte
- 1 stk. bruksanvisning
- 4 stk. verktøy

6.1 Montering av lakkopp

Skru fast lakkoppen (1) i lakksprøyten.

6.2 Trykkluftsystem

- Det anbefales at luftkompressoren er på minst 2 hk for å kunne gi tilstrekkelig luftmengde og arbeidstrykk. Luftinntaket må ikke være så nær arbeidsplassen at den suger inn lakk, da det kan ødelegge kompressorens pumpehus.
- Det skal være raskt å stenge lufttilførselen til trykkluftsystemet ved hjelp av avstengingsventilen.
- Et fast trykkluftør må ha innvendig diameter på minst 19 mm. Det høyeste punktet skal være ved kompressoren.
- Luftfilter/vannutskiller må plasseres så nær lakksprøyten som mulig. Den forhindrer at smuss og forurensning blandes med lakken, noe som kan føre til dårligere resultat. Ved fast installasjon må den være plassert på det laveste stedet mellom kompressoren og trykkluftverktøyet.
- Trykkregulatoren må kunne justeres. Utgående lufttrykk må ikke overstige 2,0 bar.
- Trykkluftslangen må være godkjent for arbeidstrykk på minst 10 bar og ha innvendig diameter på minst 8,5 mm. Den må ha passende hurtigkobling slik at det er enkelt å koble til lakksprøyten. For å unngå trykkfall på grunn av for lav luftmengde, samt utfelling av kondensvann, må ikke trykkluftslangen være for lang eller for tynn.
- Det skal være en hurtigkobling mellom trykkluftslangen og lakksprøyten slik at trykkluftverktøyet raskt kan kobles fra trykkluftsystemet. Det skal ikke være trykk i lakksprøyten etter at den kobles fra trykkluftsystemet.
- Malingssprøyte



7. BRUK

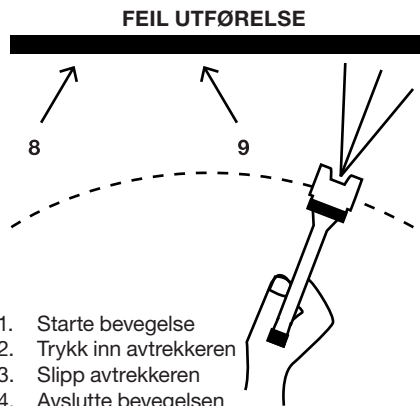
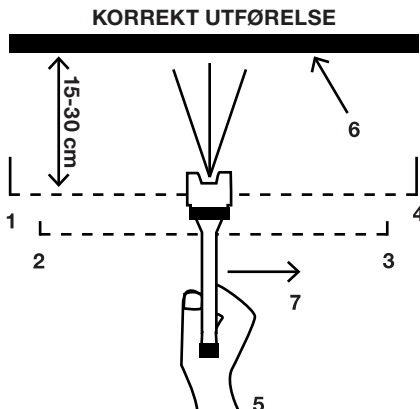
7.1 Justeringer

- Justere luftmengden:
Vri justeringsrattet (6) mot urviseren for å øke luftmengden og med urviseren for å redusere luftmengden.
- Justere lakkmengden:
Løsne låserattet (4), og vri deretter justeringsrattet (5) med urviseren for å redusere lakkmengden. Vri rattet mot urviseren for å øke lakkmengden. Stram til låserattet (4) etter justering.
- Justere spredningen:
Vri justeringsrattet (7) med urviseren for å få runde-re spraymønster. Vri justeringsrattet mot urviseren for å få ellipseformet spraymønster.

7.2 Lakking

- Start kompressoren, og bygg opp trykk.
- Tøm ut dreneringsvann fra kompressoren, og koble en blåsepistol til trykkluftslangen. Blås ut luft til eventuelt gjenværende kondensvann fjernes fra trykkluftslangen.
- Juster trykkregulatoren nærmest lakksprøyten til 2,0 bar.
- Bland lakken i samsvar med anbefalingene fra produsenten.
- Fyll lakkoppen ca. 3/4 full. Skru på lokket.
- Koble blåsepistolen fra trykkluftslangen, og koble til lakksprøyten.
- Trykk inn avtrekkeren, og prøvelakker på et prøvestykke. Juster luftmengde, lakkmengde og spraybildet ved hjelp av rattene (5, 6, 7), og lås fast justeringsrattene (5) ved hjelp av låserattet (4).

- Lakker deretter arbeidsflaten.



1. Starte bevegelse
2. Trykk inn avtrekkeren
3. Slipp avtrekkeren
4. Avslutte bevegelsen
5. Hold malingssprøyten 90° mot arbeidsflaten
6. Laget skal bli jevnt og være vått ved maling
7. Bevegelse til høyre
8. Strøket blir tynt her
9. Strøket blir tykt her

Hold lakksprøyten vinkelrett mot veggen på venstre side, litt utenfor arbeidsflaten. Avstanden mellom arbeidsflaten og munnstykket (11) skal være ca. 15–20 cm, avhengig av arbeidstrykk og materiale. Før lakksprøyten i jevn hastighet mot høyre. Trykk inn avtrekkeren ved grensen til arbeidsflaten, og hold den inne helt til lakksprøyten er litt til høyre for høyre kant av arbeidsflaten. Slipp avtrekkeren, men fortsatt å bevege lakksprøyten mot høyre. Før ned lakksprøyten litt, og gjenta fremgangsmåten til arbeidsflaten er dekt med lakk.

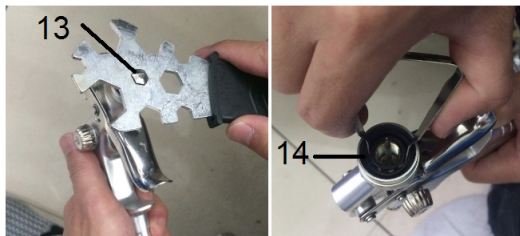
- Når arbeidet er avsluttet, må du slå av kompressoren og rengjøre lakksprøyten.

8. OPPBEVARING

- Rengjør og smør lakksprøyten.
- Vri justeringsrattet (5) noen runder mot urviseren for å redusere trykket mot fjæren.
- Lakksprøyten må alltid oppbevares i et miljø med temperatur mellom 0 °C og +40 °C, utilgjengelig for barn og uvedkommende.
- Lakksprøyten må ikke oppbevares i nærheten av kjemikalier, løsemiddel eller gjødsel. Slike produkter er ofte nedbrytende og kan føre til store skader.

9. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

9.1 Rengjøring

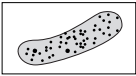
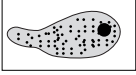
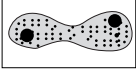


- Koble lakksprøyten fra trykkluftsystemet.
- Åpne lokket på lakkoppen (1), og hell ut resterende lakk til en beholder.
- Tørk av lakkoppen (1), lokket og ventilen (2) med en ren klut.
- Fyll lakkoppen med samme løsemiddel som lakkopp har, og spray deretter løsemiddel gjennom lakksprøyten. Dette for å rengjøre kanalene i munnstykket og dysen.
- Skrut av munnstykket (11), og deretter dysen (13).
- Løft forsiktig opp sprederen (14) ved hjelp av verktøyet som medfølger.
- Løsne låserattet (4), og skru løs justeringsrattet (5). Løft forsiktig ut fjæren.
- Trekk nålen forsiktig ut bakveien hvor justeringsrattet (5) satt.
- Rengjør inne i lakksprøyten ved hjelp av løsemiddel. Tørk rent ved hjelp av børsten og en ren, myk klut.
- Legg munnstykket, dysen, sprederen og nålen i et løsemiddelbad, og tørk deretter av dem med en ren, tørr og myk klut.
- Tørk grundig av delene, og monter dem igjen. Pass på slik at piggen på sprederen havner i det største hullet.

OBS!

- Utilstrekkelig rengjøring vil påvirke lakksprøyten fremtidige funksjon.
- Tokomponentslakk må rengjøres grundig og umiddelbart etter bruk.
- Vær forsiktig så du ikke skader nålen under rengjøringen. Skadet nål vil påvirke lakksprøyten funksjon.
- Du må aldri bruke ståltråd eller andre harde og skarpe gjenstander til å rengjøre kanaler i munnstykket eller dysen, da det kan føre til skader.
- Du må aldri senke hele lakksprøyten ned i løsemiddel.
- Hvis det setter seg fast støv på steder som ikke har blitt tørket, vil det påvirke resultatet neste gang du bruker lakksprøyten.

9.2 Feilsøking

SYMPTOM	PROBLEM	LØSNING
 Lakken kommer støtvis.	a. Lakkoppen er tom. b. Dysen er løs. c. Lakknålpakningen er for løs, noe som fører til luftlekkasje.	a. Fyll på med materiale. b. Stram til dysen. c. Stram til, eller reparer.
 Spraybildet blir bueformet.	a. Slitt eller løs dyse. b. Det bygges opp materiale på munnstykket.	a. Bytt, eller stram til. b. Rengjør munnstykket.
 Spraybildet er ujevnt fordelt.	a. Det bygges opp materiale på munnstykket. b. Løs eller slitt dyse.	a. Rengjør munnstykket. b. Stram til, eller bytt dyse.
 Spraybildets senter er for smalt.	a. Lakken er for tynn, eller det er juster for lav lakkmengde. b. For høyt lufttrykk.	a. Øk lakkens viskositet eller mengde. b. Reduser lufttrykket.
 Utilstrekkelig spraybilde.	a. For lavt lufttrykk. b. Lakken er for tykk.	a. Øk lufttrykket. b. Reduser lakkens viskositet.
Det kommer ikke lakk, eller det kommer lite lakk.	a. Manglende lufttrykk. b. For liten lakkmengde. c. Lakken er for tykk eller tung.	a. Kontroller trykkluftsystemet. b. Øk lakkmengden ved hjelp av justeringsrattet (5). c. Tynn ut lakken, eller kontakt produsenten.

10. MILJØ

Gjenvinn uønsket materiale istedenfor å kaste det i søppelen. Alle produkter, alt tilbehør og all emballasje må sorteres og leveres til en gjenvinningssentral hvor det håndteres på en miljøvennlig måte.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEKIRJASTA

MAALIRUISKU SG125

SISÄLTÖ

1. JOHDANTO
2. TEKNISET TIEDOT
3. KÄYTTÖTARKOITUS
4. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET
5. TUOTTEEN OSAT
6. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA KOKOAMINEN
7. KÄYTTÖ
8. SÄILYTYS
9. KUNNOSSAPITO JA PUHDISTAMINEN
10. YMPÄRISTÖ

1. JOHDANTO

Tässä ohjekirjassa annetaan tärkeää tietoa koneen käytöstä ja siihen liittyvistä turvallisuusriskeistä ym. Kaikkia käyttäjiä kehoitetaan lukemaan ohjekirja ennen käyttöä ja kiinnittämään erityistä huomiota seuraaviin varoituksiin:

VAROITUS!

Vakavan onnettomuuden vaara.

HUOM!

Vähäisen henkilö- tai laitevahingon vaara.

Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät välttämättä vastaa laitetta kaikilta osin. Tällaisia poikkeavuuksia voi esiintyä esimerkiksi kaapeleiden väreissä tai painikkeiden ja säätimien muotoilussa tai sijoittelussa.

Säilytä käyttöohje varmassa paikassa laitteen lähellä. Jos omistaja vaihtuu, käyttöohje on annettava koneen mukana.

2. TEKNISET TIEDOT

Maalikuppi:	0,125 l
Suukappale:	Ø 1,0 mm
Ruiskutusleveys:	130-180 mm
Suurin suositeltu työpaine:	2,0 bar
Ilmankulutus:	80-130 l/min.
Paino:	0,34 kg

3. KÄYTTÖTARKOITUS

15-011 Maalirisku SG125 toimii HVLP-tyyppisellä (suuri tilavuus, pieni paine) painovoimasyötöllä. Se on valmistettu alumiinista, neulat ja suukappale ovat ruostumatonta terästä. Tämä yhtenäisen, läikättömän maalipinnan tuottava ruisku sopii erityisesti autojen ruiskumaalaukseen, mutta sitä voidaan käyttää myös monentyyppisiin muihin maalaustehtäviin. Maaliriskua saa käyttää vain kompressorilla tuotettavan paineilman kanssa, eikä suositettua työpainetta saa ylittää.

4. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Paineilmakäyttöisen maaliriskun käytössä on noudatettava seuraavia ohjeita. Ota lisäksi huomioon työpaikan turvallisuusohjeet. Noudata kaikkia laitteen käyttämistä koskevia lakeja ja asetuksia.

4.1 Henkilöturvallisuus

- Käyttämiseen liittyy monenlaisia vaaroja, ja siksi koko käyttöopas on luettava ajatuksella ennen tuotteen kokoamista, käyttämistä, huoltamista tai korjaamista. Muutoin seurauksena voi olla vakava onnettomuus.
- Säilytä käyttöopas maaliriskun läheisyydessä, jotta se on helposti käytettävissä tarvittaessa.
- Tietyistä materiaaleista erittyvät myrkylliset kaasut voivat aiheuttaa myrkytyksen ja vakavia henkilövahinkoja.
- Estä myrkyllisten kaasujen tai maalin joutuminen silmiin, hengityselimiin tai iholle käyttämällä aina suojarusteita, kuten suojalaseja, kuulonsuojaimia, hengityksensuojainta ja suojakäsineitä.
- Käytä asianmukaisia peittäviä työvaatteita ja luistamattomia jalkineita.
- Alle 18-vuotiaat saavat käyttää maaliriskua vain, mikäli he ovat ymmärtäneet ohjekirjan sisällön ja toimivat ammattitaitoisen opastajan valvonnassa ja ohjeistamana.
- Maaliriskulla ei saa leikkiä.
- Älä käytä maaliriskua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.

4.2 Työalueeseen liittyvät riskit

- Maaliriskua ei ole suunniteltu mahdollisesti räjähdysvaarallisiin olosuhteisiin, eikä sitä ole eristetty ulkopuoliselta sähkövirralta.
- Älä työskentele pimeässä tai huonoissa valaistusolosuhteissa.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa työskentelyalueelta.

4.3 Maaliruiskun käyttöön liittyvät vaarat.

- Maaliruiskua saa käyttää vain kompressorilla tuotettavalla paineilmalla. Kaasupullojen (happi, hiilidioksidi, tyyppi jne.) tai syttyvien kaasujen (asetyleeni, vety, propaani jne.) käyttäminen voi johtaa tulipaloon tai räjähdykseen ja vakaviin henkilövahinkoihin.
- Noudata kompressorin käyttö- ja kunnossapito-ohjeita.
- Käytä vain öljyvoodellulla kompressorilla tuotettua puhdasta ja kuivaa paineilmaa. Kompressorin ja paineilemälätkuun kondensoituva vesi on suodatettava pois.
- Älä koskaan ylitä suurinta sallittua työpainetta. Mikäli paineilmatyökalu liitetään kompressorin tai paineilmajärjestelmään, jonka sallittu paine ylittää paineilmatyökalulle sallitun suurimman työpäi-
neen 20 prosentilla tai enemmän, paineensäätimen ja paineilmatyökalun väliin on asennettava paineenalennusventtiili, jossa on sisäänrakennettu varoventtiili.
- Irrota maaliruisku paineilmajärjestelmästä aina kun lisäät maalia, korjaat tai huollat ruiskua tai lopetat sen käytön.
- Tietty nesteet ja liuottimet voivat syttyä tai räjähtää erittäin herkästi. Älä käytä maaliruiskua syttymislähteiden, kuten palavien savukkeiden, avotulen, hehkuvien materiaalien ym. lähellä.
- Älä koskaan käytä hiilivety-pohjaisia liuotin- tai puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa alumiini- tai sinkkikomponentteja.
- Älä koskaan suuntaa maaliruiskua kohti ihmisiä tai eläimiä.
- Tarkasta ennen käyttöä, että paineilmatyökalun ruuvit ovat kireällä ja ettei sen runkomateriaalissa ole halkeamia, jotka voivat aiheuttaa vuotoa.
- Tarkasta ennen työn aloittamista, että liipaisin toimii ja neulat liikkuvat esteettä.
- Mikäli jokin toiminto ei toimi tai maaliruisku vuotaa ilmaa, työ on keskeytettävä välittömästi ja laite on korjattava.
- Paineilmatyökalun pitkäkestoinen käyttäminen voi aiheuttaa epämiellyttävää tunnetta tai kipuja käsissä, käsivarsissa, niskassa tai muissa kehonosissa.
- Työasennon tulee olla koko ajan mukava ja tasapainoinen, ja jalansijan vakaa. Työn aikana tulee välttää epämukavia tai tasapainoa horjuttavia asentoja. Kehon väsymistä ja epämiellyttäviä tuntemuksia voidaan ehkäistä työasentoa vaihtelemalla.
- Paineilmatyökalua on käytettävä ja pidettävä kunnossa tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- Irronnut paineistettu paineilemälätku voi aiheuttaa vakavia vahinkoja. Tarkasta aina, että paineilemälätku on ehjä eikä vuoda ilmaa ja että sen liittimet ovat tiiviit, tiukalla ja oikein liitetty.

- Kanna paineilmatyökalua aina vain sen käden sijasta. Älä koskaan nosta tai vedä työkalua paineilemälätkun avulla.
- Älä koskaan pidä liipaisinta painettuna, kun kan-
nat tai nostat paineilmatyökalua.
- Älä koskaan raaputa tai kaiverra paineilmatyö-
kalun runkomateriaalia mitenkään, sillä se voi heikentää materiaalin kestävyyttä.
- Paineilmatyökalun ja paineilmanlätkun välillä on oltava pikaliitin, jotta työkalun saa irrotettua paineilmajärjestelmä helposti niin, ettei työkaluun jää paineilmaa.
- Älä koskaan jätä paineistettua paineilmatyökalua tai kompressorin suoraan auringonpaisteeseen pitkäksi aikaa. Kuumuus voi nostaa ilmanpainetta niin paljon, että laite räjähtää.
- Tapaturmien välttämiseksi koneessa saa käyttää vain alkuperäisiä ja valmistajan hyväksymiä varaosia.

4.4 Paineilmatyökalun varoitusmerkinnät



Maaliruisku voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon. Huolimaton tai virheellinen käyttö voi johtaa vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä tämän käyttöoppaan turvallisuus- ja käyttöohjeet ennen paineilmatyökalun käyttämistä. Säilytä käyttöopasta varmassa paikassa helposti saatavilla.

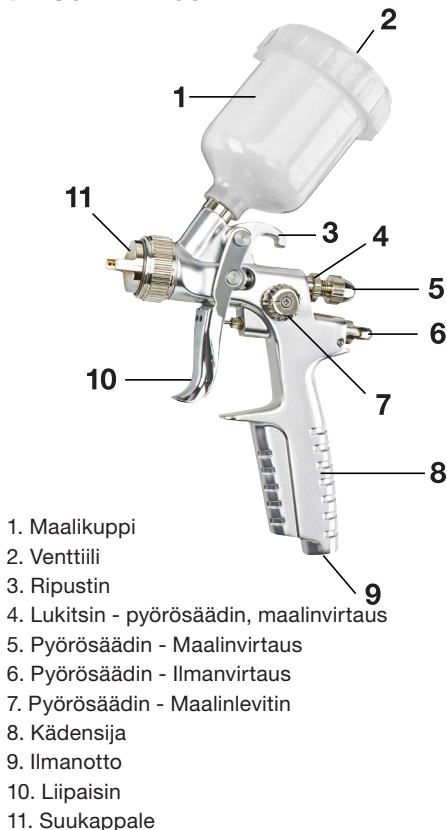


Silmävammojen vaara, käytä iskunkestäviä suojalaseja. Lasien suojausaste on valittava tehtävän työn mukaan.



Hengityselinten vahingoittumisvaara, käytä suojanaamaa.

5. TUOTTEEN OSAT



1. Maalikuppi
2. Venttiili
3. Ripustin
4. Lukitsin - pyörösäädin, maalinvirtaus
5. Pyörösäädin - Maalinvirtaus
6. Pyörösäädin - Ilmanvirtaus
7. Pyörösäädin - Maalinlevitin
8. Kädensija
9. Ilmanotto
10. Liipaisin
11. Suukappale

6. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN JA KOKOAMINEN

Pura maaliruisku pakkauksesta ja tarkasta, että kaikki osat ovat mukana:

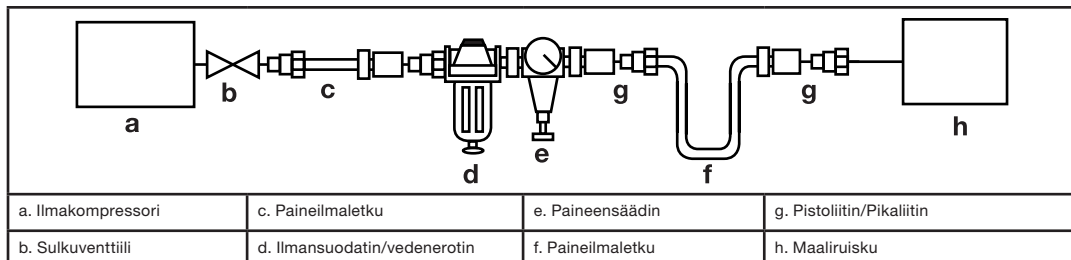
- 1 maaliruisku
- 1 käyttöopas
- 4 varustetta

6.1 Maalikupin asentaminen

Kierrä maalikuppi (1) kiinni maaliruiskuun.

6.2 Paineilmajärjestelmä

- a. Ilmakompressorin tehon tulisi olla vähintään 2 hv, jotta ilmanvirtaus ja työpaine pysyvät riittävinä. Kompressorin ilmanoton on sijoitettava riittävän kaukana työpisteestä, jottei maalia imeydy sen sisään – maali voi vaurioittaa kompressorin pumppua pysyvästi.
- b. Järjestelmässä on oltava sulkuventtiili, jolla paineilman syöttö voidaan katkaista nopeasti.
- c. Kiinteän paineilmaletkun sisäläpimitan on oltava vähintään 19 mm, ja sen korkeimman kohdan tulee olla paineilmakompressorin luona.
- d. Ilmansuodatin/vedenerotin tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle maaliruiskua, kuitenkin ennen öljysumutinta. Se estää maalaustulosta heikentävän lian ja epäpuhtauksien joutumisen maalin joukkoon. Kiinteässä asennuksessa erottimen tulee olla järjestelmän alimmassa kohdassa kompressorin ja paineilmatyökalun välissä.
- e. Paineensäätimen tulee olla säädettävä. Lähtevän paineilman paine ei saa olla yli 2,0 bar.
- f. Paineilmaletkun tulee olla hyväksytty vähintään 10 baarin työpaineelle, ja sen sisäläpimitan tulee olla vähintään 8,5 mm. Letkussa on oltava sopiva pikaliitin, johon maaliruisku on helppo yhdistää. Liian pitkä tai liian ohut (pieni sisäläpimita) letku heikentää ilmanvirtausta ja aiheuttaa veden kondensoitumista, jolloin työpaine jää liian alhaiseksi.
- g. Paineilmaletkun ja maaliruiskun välissä on oltava pikaliitin, jolla työkalun saa irrotettua paineilmajärjestelmästä nopeasti. Maaliruiskuun ei saa jäädä painetta, kun se irrotetaan paineilmajärjestelmästä.
- h. Maaliruisku



7. KÄYTTÖ

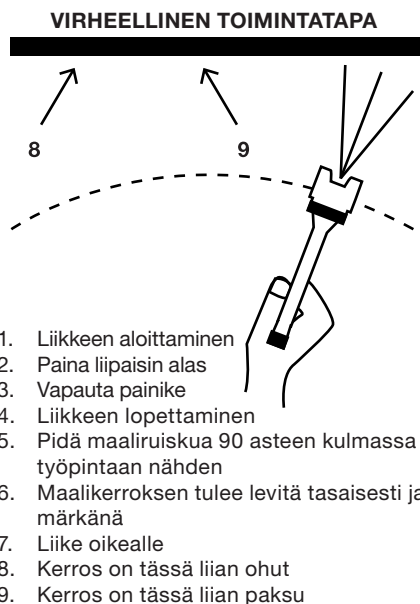
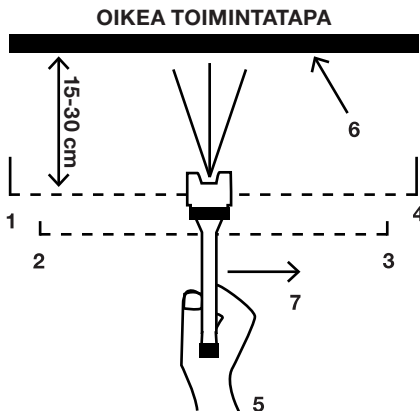
7.1 Säättäminen

- Ilmanvirtauksen säätäminen:
Ilmanvirtausta lisätään kääntämällä pyörösäädintä (6) vastapäivään, ja lisätään myötäpäivään kääntämällä.
- Maalinvirtauksen säätäminen:
Avaa lukitsin (4) ja vähennä maalinvirtausta kääntämällä pyörösäädintä (5) myötäpäivään. Maalinvirtausta lisätään kääntämällä säädintä vastapäivään. Kiristä lukitsin (4) säätämisen jälkeen.
- Maalisuihkun leveyden säätäminen:
Ruiskutuskuvio muuttuu pyöreämmäksi, kun pyörösäädintä (7) käännetään myötäpäivään. Vastapäivään kääntämällä ruiskutuskuvio muuttuu soikeammaksi.

7.2 Maalaaminen

- Käynnistä kompressorin ja anna paineen nousta.
- Tyhjennä kompressorin kertynyt kondenssivesi, ja liitä paineilemäläkuun puhdistuspistooli. Kuivaa paineilemäläkuun jäänyt kondenssivesi puhdistuspistoolia käyttämällä.
- Säädä maaliruiskua lähinnä olevan paineensäätimen arvoksi 2,0 bar.
- Sekoita maali maalinvalmistajan suositusten mukaan.
- Kaada maalia noin 3/4 maalikupin tilavuudesta. Kierrä korkki kiinni.
- Irrota puhalluspistooli paineilemäläkusta ja yhdistä maaliruisku.
- Paina liipaisinta ja tee koemaalaus. Säädä ilmanvirtaus, maalinvirtaus ja ruiskutuskuvio pyörösäätimillä (5, 6, 7), ja lukitse säätöpyörä (5) lukitsimella (4).

- Ruiskuta sen jälkeen varsinainen työalue.



Pidä maaliruiskua kohtisuorassa seinään nähden maalattavan alueen vasemmalla puolella, hieman alueen ulkopuolella. Työpainesta ja materiaalista riippuen suokappaletta (11) tulee pitää noin 15 – 20 cm:n etäisyydellä työpinnasta. Siirrä maaliruiskua tasaisella nopeudella oikealle: paina liipaisin alas työalueen rajalla ja aloita maalaminen, kunnes maaliruisku on melkein työalueen oikeassa reunassa. Päästä liipaisin, mutta jatka maaliruiskun siirtämistä oikealle. Siirrä maaliruiskua vähän alaspäin ja toista edellä kuvattu, kunnes koko työalue on maalattu.

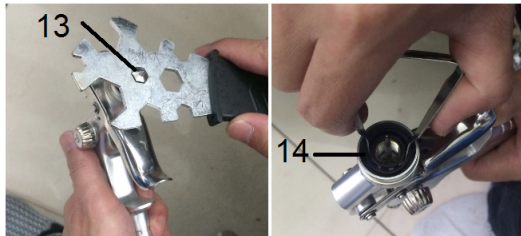
- Katkaise lopuksi kompressorista virta ja puhdista maaliruisku.

8. SÄILYTYS

- Puhdista ja voitele maaliruisku.
- Löysää jousi kääntämällä pyörösäädintä (5) muutama kierros vastapäivän.
- Säilytä maaliruisku aina lasten ja sivullisten ulottumattomissa paikassa, jossa lämpötila on 0 - +40 °C.
- Älä säilytä maaliruiskua kemikaalien, liuottimien tai lannoitteiden läheisyydessä. Tällaiset aineet muodostavat usein hajoamistuotteita, jotka voivat vaurioittaa maaliruiskua pysyvästi.

9. KUNNOSSAPITO JA PUHDISTAMINEN

9.1 Puhdistaminen

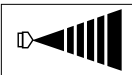
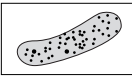
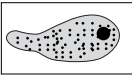
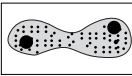
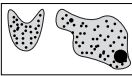


- Irrota maaliruisku paineilmajärjestelmästä.
- Avaa maalikupin korkki (1) ja kaada jäljelle jäänyt maali säiliöön.
- Pyyhi maalikuppi (1), korkki ja venttiili (2) puhtaalla liinalla.
- Täytä maalikuppi käytetyn maalin liuottimella ja ruiskuta liuotin maaliruiskun läpi. Tämä puhdistaa suukappaleen ja suuttimen kanavat.
- Kierrä suukappale (11) ja suutin (13) irti.
- Nosta levitin (14) varovasti pois mukana toimitetun työkalun avulla.
- Avaa lukitsin (4) ja kierrä pyörösäädin (5) irti. Nosta jousi varovasti pois.
- Vedä neulat varovasti pois pyörösäätimen (5) aukon takakautta.
- Puhdista maaliruiskun sisäpuoli liuottimella. Puhdista harjalla ja puhtaalla pehmeällä liinalla.
- Laita suukappale, suutin, levitin ja neulat likoon liuotinaineeseen, ja pyyhi ne loppuksi puhtaaksi kuivalla ja pehmeällä liinalla.
- Kuivaa osat huolellisesti ja asenna ne takaisin. Varmista, että levittimen piikki asettuu suurimpaan reikään.

HUOM!

- Jos puhdistus tehdään huolimattomasti, maaliruiskun toiminta heikkenee.
- Puhdista ruisku välittömästi ja erittäin huolellisesti, mikäli maali on ollut kaksikomponenttityyppiä.
- Ole varovainen, etteivät neulat vaurioitu. Vaurioitunut neula vaikuttaa maaliruiskun toimintaan.
- Älä koskaan käytä teräslankaa tai muuta kovaa tai terävää esinettä suukappaleen tai suuttimen kanavien puhdistamiseen, sillä ne voivat vaurioitua.
- Älä koskaan upota maaliruiskua kokoaan liuotinaineeseen.
- Huonosti kuivattuihin osiin tarttuva pöly heikentää seuraavan työn maalaustulosta.

9.2 Vianetsintä

OIREET	ONGELMA	RATKAISU
 Maali tulee ulos sykäyksittäin.	a. Maalikuppi on tyhjä. b. Suutin on löysällä. c. Maalineulatiiviste on löysä ja vuotaa ilmaa.	a. Lisää maalia. b. Kiristä suutin. c. Kiristä tai korjaa.
 Ruiskutuskuvio on kaareva.	a. Suutin on kulunut tai löysällä. b. Suukappaleeseen kertyy maalia.	a. Vaihda tai kiristä. b. Puhdista suukappale.
 Ruiskutuskuvio on epätasainen.	a. Suukappaleeseen kertyy maalia. b. Suutin on löysällä tai kulunut.	a. Puhdista suukappale. b. Kiristä tai vaihda suutin.
 Ruiskutuskuvion keskiosa on liian kapea.	a. Maali on liian ohutta tai virtaus on säädetty liian pieneksi. b. Ilmanpaine on liian korkea.	a. Käytä sakeampaa maalia tai lisää virtausta. b. Vähennä ilmanpainetta.
 Ruiskutuskuvio on liian pieni.	a. Ilmanpaine on liian matala. b. Maali on liian paksua.	a. Lisää ilmanpainetta. b. Vähennä maalin viskositeettia.
Maalia tulee suuttimesta vähän tai ei lainkaan.	a. Järjestelmässä ei ole painetta. b. Maalinvirtaus on liian pieni. c. Maali on liian paksua tai raskasta.	a. Tarkasta paineilmajärjestelmä. b. Lisää maalinvirtausta pyörösäätimellä (5). c. Ohenna maalia tai kysy neuvoa maalinvalmistajalta.

10. YMPÄRISTÖ

Älä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteen mukana vaan toimita se kierrätykseen. Kaikki tuotteet, tarvikkeet ja pakkausmateriaalit on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen hävitettäväksi ympäristöä säästävällä tavalla.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE MANUAL

MALERSPRØJTE SG125

INDHOLD

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKE DATA
3. ANVENDELSESOMRÅDE
4. GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER
5. OVERSIGTSBILLEDE
6. UDPAKNING OG INSTALLATION
7. ANVENDELSE
8. OPBEVARING
9. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
10. MILJØ

1. INTRODUKTION

Denne manual indeholder vigtige informationer om produktets brug og sikkerhedsrisici m.m. Vi opfordrer alle brugere til at læse manualen inden brug og at være særligt opmærksomme på følgende advarsler:

ADVARSEL!

Risiko for alvorlige ulykker.

OBS!

Risiko for mindre person- eller maskinskade.

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer evt. ikke altid er i fuld overensstemmelse med maskinen. Eksempler på sådanne detaljer kan være farver på ledninger eller udformning og placering af knapper og greb.

Opbevar manualen et sikkert sted i forbindelse med maskinen. Ved eventuelt salg skal manualen følge maskinen.

2. TEKNISKE DATA

Beholder:	0,125 l
Mundstykke:	Ø 1,0 mm
Sprøjtebredde:	130-180 mm
Maks. anbefalet arbejdsstryk:	2,0 bar
Luftforbrug:	80-130 l/min.
Vægt:	0,34 kg

3. ANVENDELSESOMRÅDE

15-011 Sprøjtepipistol SG125 gravitationsforsynet af typpen HVLP (høj volumen og lavt tryk). Sprøjtepipistolen er fremstillet af aluminium med nål og mundstykke i rustfrit stål. Den er specielt egnet til sprøjtelakering af biler, hvor der kræves en pletfri finish, men kan også anvendes til en mængde andre typer maleopgaver. Sprøjtepipistolen må kun drives med trykluft fra en kompressor, og maks. anbefalet arbejdsstryk må ikke overskrides.

4. GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Ved arbejde med trykluftdrevet sprøjtepipistol skal følgende punkter altid overholdes. Vær opmærksom på arbejdsstedets sikkerhedsforskrifter, og overhold de love, regler og forordninger, der gælder, hvor produktet anvendes.

4.1 Personlig sikkerhed

- Flere forskellige risici; sørg for, at du har læst og forstået brugsanvisningen, inden produktet installeres, anvendes, vedligeholdes eller repareres. I modsat fald kan det føre til alvorlige ulykker.
- Brugsanvisningen skal opbevares i nærheden af sprøjtepipistolen, så brugeren nemt kan slå op i den.
- Giftig damp fra visse materialer kan forårsage forgiftning og alvorlig personskade.
- Anvend altid beskyttelsesudstyr som beskyttelsesbriller, hørevern, åndedrætsværn og sikkerhedshandsker for at undgå risikoen for, at giftig damp eller maling kommer i kontakt med dine øjne, åndedrætsorganer eller hud.
- Brug heldækkende arbejdstøj og skridsikre sko.
- Børn under 18 år må ikke bruge sprøjtepipistolen, medmindre de er indforstået med brugsanvisningens indhold og er under opsyn og vejledning af en professionel instruktør.
- Lad ikke børn lege med sprøjtepipistolen.
- Brug ikke sprøjtepipistolen, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

4.2 Risici i arbejdsområdet

- Sprøjtepipistolen er ikke konstrueret til brug i evt. eksplosive omgivelser, og den er ikke isoleret til at komme i kontakt med elektricitet.
- Arbejd ikke i mørke, eller når belysningen er dårlig.
- Hold børn og uvedkommende væk fra arbejdsområdet.

4.3 Risici ved brug af sprøjtepipistolen.

- Sprøjtepipistolen må kun drives med trykluft fra en kompressor. Hvis der anvendes gasflasker (ilt, kuldioxid, kvælstof m.m.) eller brandfarlige gasser (acetylen, brint, propan m.m.), kan det forårsage brand eller eksplosion med alvorlig personskade til følge.
- Følg anvisningerne om brug og vedligeholdelse af kompressoren.
- Anvend kun ren og tør trykluft. Olie fra oliesmurt kompressor og vand, der kondenseres i kompressoren og trykluftslangen, skal filtreres bort.

- Overskrid aldrig det maksimalt tilladte arbejdsstryk. Hvis trykluftværktøjet sluttes til en kompressor eller et trykluftsystem, hvis tilladte tryk overstiger trykluftværktøjets maksimalt tilladte arbejdsstryk med 20 % eller mere, skal der monteres en trykreduktionsventil med indbygget sikkerhedsventil mellem trykregulatoren og trykluftværktøjet.
- Kobl altid sprøjtepistolen fra trykluftsystemet ved påfyldning af materiale, reparation, vedligeholdelse, og når den ikke benyttes.
- Nogle væsker og opløsningsmidler kan være meget brandfarlige og eksplosive. Anvend ikke sprøjtepistolen i nærheden af antændelseskilder som f.eks. brændende cigaretter, åben ild, gløder m.m.
- Anvend aldrig kulbrintebaseret opløsningsmiddel eller rengøringsmiddel, da det kan skade komponenter af aluminium eller zink.
- Ret aldrig sprøjtepistolen mod mennesker eller dyr.
- Kontrollér inden brug, at trykluftværktøjets skruer er spændt, og at der ikke er revner i støbegodset, så der ikke opstår lækage.
- Kontrollér inden arbejdets påbegyndelse, at aftrækkeren og nålen kan bevæge sig frit.
- Hvis farvesprøjten ikke fungerer efter hensigten eller lækker luft, skal du straks indstille arbejdet og afhjælpe årsagen.
- Brug af trykluftværktøj i længere perioder kan medføre ubehag eller smerte i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre legemsdele.
- Brugeren af sprøjtepistolen skal indtage en bekvem arbejdsstilling med godt fodfæste og god balance og undgå ubekvemme arbejdsstillinger med dårlig balance. Skift arbejdsstilling regelmæssigt for at undgå træthed og ubehag.
- Benyt og vedligehold trykluftværktøjet iht. anvisningerne i denne brugsanvisning.
- Piskende trykluftslanger kan forårsage alvorlige skader. Kontrollér altid, at trykluftslangen er intakt og ikke lækker luft, samt at dens tilslutninger ikke lækker, ikke er løse og er tilsluttet korrekt.
- Bær kun trykluftværktøjet i hånden. Løft eller træk aldrig værktøjet ved hjælp af trykluftslangen.
- Hold aldrig aftrækkeren trykket ind, når trykluftværktøjet bæres eller løftes.
- Undlad at skære eller indgrave noget på trykluftværktøjets støbegods, da det kan afkorte levetiden.
- Der skal være en lynkobling mellem trykluftværktøjet og trykluftslangen, så trykluftværktøjet hurtigt kan kobles fra trykluftsystemet og da ikke være tryksat.
- Lad aldrig et tryksat trykluftværktøj eller en kompressor ligge i direkte sollys i længere tid. På grund af varmen kan lufttrykket øges så meget, at der sker en eksplosion.
- Brug kun originale reservedele, der er godkendt af producenten, så du undgår ulykker.

4.4 Advarselssymboler på trykluftværktøjet



Sprøjtepistolen kan forårsage alvorlig personskade. Sjusket eller forkert brug kan resultere i alvorlig personskade eller tingskade. Brugeren skal have læst og forstået sikkerhedsforskrifterne og instruktionerne i denne brugsanvisning inden brug af trykluftværktøjet. Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted, med let adgang for brugeren.

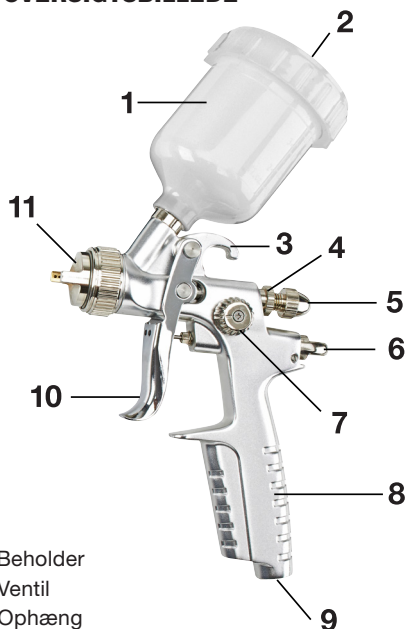


Risiko for øjenskade – brug stødsikre beskyttelsesbriller. Den beskyttelsesgrad, der kræves, skal tilpasses til det arbejde, der udføres.



Risiko for åndedrætsskader. Brug åndedrætsværn.

5. OVERSIGTSBILLEDE



1. Beholder
2. Ventil
3. Ophæng
4. Låseskrue - justerskrue, malingsstrøm
5. Justerskrue - malingsstrøm
6. Justerskrue - luftstrøm
7. Justerskrue - malingsspreder
8. Greb
9. Luftindtag
10. Aftrækker
11. Mundstykke

6. UDPAKNING OG INSTALLATION

Pak sprøjtepistolen ud, og kontrollér, at alle dele er med i leverancen. Den skal indeholde:

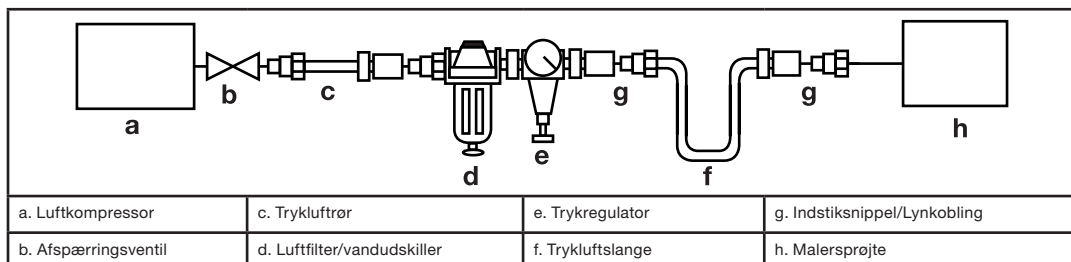
- 1 stk. sprøjtepistol
- 1 stk. brugsanvisning
- 4 stk. værktøj

6.1 Montering af beholder

Skru beholderen (1) i sprøjtepistolen.

6.2 Trykluftsystem

- a. Det anbefales at bruge en luftkompressor med mindst 2 hk for at kunne opretholde en tilstrækkelig luftstrøm og et tilstrækkeligt arbejdsstryk. Dens luftindtag må ikke være så tæt på arbejdspladsen, at den suger malingspartikler ind, som kan forårsage irreparabel skade i kompressorens pumpehus.
- b. Lukkeventilen gør det hurtigt at lukke for lufttilførslen til trykluftsystemet.
- c. En fast trykluftslange skal have en indvendig diameter på mindst 19 mm, og dens højeste punkt skal være ved luftkompressoren.
- d. Luftfilteret/vandudskilleren skal være placeret så tæt på sprøjtepistolen som muligt. Den forhindrer, at smuds og urenheder blandes med malingen og bevirker et dårligt resultat. Ved fast installation skal den være placeret på det laveste punkt mellem kompressoren og trykluftværktøjet.
- e. Trykregulatoren skal være justerbar. Det udgående lufttryk må ikke overstige 2,0 bar.
- f. Trykluftslangen skal være godkendt til et arbejdsstryk på mindst 10 bar og have en indvendig diameter på mindst 8,5 mm. Den skal være udstyret med en passende lynkobling, så det er nemt at tilslutte sprøjtepistolen. For at undgå trykfald på grund af for dårlig luftstrømning samt udskilning af kondensvand må trykluftslangen ikke være for lang eller have en for lille indvendig diameter.
- g. Mellem trykluftslangen og sprøjtepistolen skal der være en lynkobling, så trykluftværktøjet hurtigt kan kobles fra trykluftsystemet. Når sprøjtepistolen er frakoblet fra trykluftsystemet, må der ikke være resttryk i sprøjtepistolen.
- h. Malersprøjte



7. ANVENDELSE

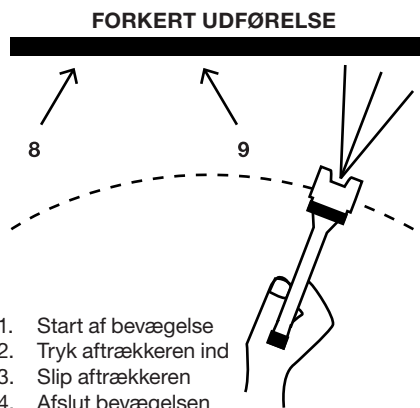
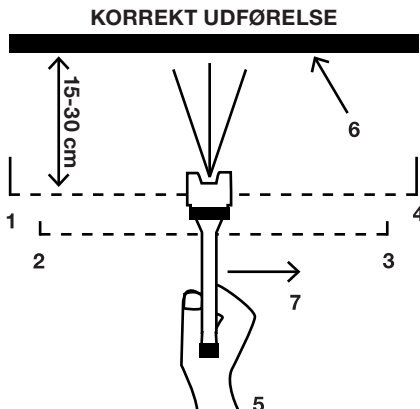
7.1 Justeringer

- Justering af luftstrøm: Luftstrømmen øges ved at dreje justerskruen (6) mod uret, og luftstrømmen mindskes ved at dreje skruen med uret.
- Justering af malingsstrøm: Løsn låseskruen (4), og skru derefter justerskruen (5) med uret for at mindske malingsstrømmen. Malingsstrømmen øges ved at dreje skruen mod uret. Stram låseskruen (4) efter justering.
- Justering af spredning: Skru justerskruen (7) med uret for at opnå et rundt spraymønster. Skru justerskruen mod uret for at opnå et elliptisk spraymønster.

7.2 Sprøjtemaling

- a. Start kompressoren, og opbyg et tryk.
- b. Tøm kondensvand af kompressoren, og tilslut en blæsepistol til trykluftslangen. Blæs luft ud, så eventuelt kondensvand fjernes fra trykluftslangen.
- c. Juster trykregulatoren nærmest sprøjtepistolen til 2,0 bar.
- d. Bland malingen efter anbefalingerne fra producenten.
- e. Fyld beholderen ca. 3/4 op. Skru dækslet på.
- f. Tag blæsepistolen af trykluftslangen, og tilslut sprøjtepistolen.
- g. Tryk på aftrækkeren, og prøvemal en testflade; juster luftstrømmen, malingsstrømmen og sprøjtebilledet med justerskruerne (5, 6, 7), og lås justerskruen (5) fast med låseskruen (4).

- h. Sprøjtemal derefter den egentlige arbejdsflade.



1. Start af bevægelse
2. Tryk aftrækkeren ind
3. Slip aftrækkeren
4. Afslut bevægelsen
5. Hold malersprøjten 90° mod arbejdsfladen
6. Laget skal være jævnt og være fugtigt ved maling
7. Bevægelse mod højre
8. Laget bliver tyndt her
9. Laget bliver tykt her

Hold sprøjtepistolen vinkelret mod væggen i venstre side lidt uden for arbejdsfladen. Afstanden mellem arbejdsfladen og mundstykket (11) skal være ca. 15 - 20 cm afhængigt af arbejdsstryk og materiale. Før sprøjtepistolen med jævn hastighed mod højre, tryk på aftrækkeren ved arbejdsfladens grænse, og begynd at male, indtil sprøjtepistolen er et stykke fra arbejdsfladens kant i højre side. Slip så aftrækkeren, men fortsæt sprøjtepistolens bevægelse mod højre. Før sprøjtepistolen et stykke ned, og gentag proceduren, indtil arbejdsfladen er dækket med maling.

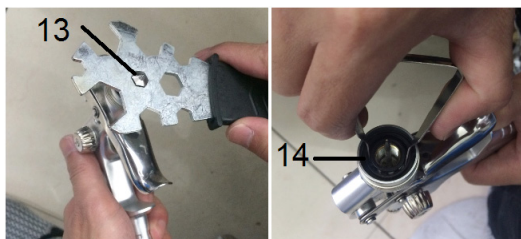
- i. Efter endt arbejde slukkes kompressoren, og sprøjtepistolen rengøres.

8. OPBEVARING

- Rengør og smør sprøjtepistolen.
- Skru justerskruen (5) nogle omgange mod uret for at mindske trykket på fjederen.
- Opbevar altid sprøjtepistolen i omgivelser med en temperatur på mellem 0 °C og +40 °C, utilgængeligt for børn og uvedkommende.
- Opbevar ikke sprøjtepistolen i nærheden af kemikalier, opløsningsmidler eller gødningsstoffer. Disse produkter er ofte nedbrydende og kan forårsage uoprettelig skade.

9. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

9.1 Rengøring

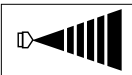
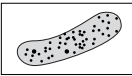
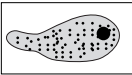
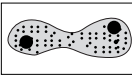
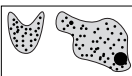


- a. Kobl sprøjtepistolen fra trykluftsystemet.
- b. Åbn dækslet på beholderen (1), og hæld overskydende maling over i en anden beholder.
- c. Tør beholderen (1), dækslet og ventilen (2) af med en ren klud.
- d. Fyld beholderen med samme opløsningsmiddel som i malingen, og sprøjt derefter opløsningsmiddel gennem sprøjtepistolen. Dette renser kanalerne i mundstykket og dysen.
- e. Skru mundstykket (11) og derefter dysen (13) af.
- f. Løft forsigtigt sprederen (14) op med det medfølgende værktøj.
- g. Løs låseskruen (4), og skru justerskruen (5) løs. Løft forsigtigt fjederen ud.
- h. Træk forsigtigt nålen bagud, der hvor justerskruen (5) sad.
- i. Rengør sprøjtepistolen indvendigt med opløsningsmiddel. Tør den ren med børsten og en ren blød klud.
- j. Læg mundstykket, dysen, sprederen og nålen i et bad med opløsningsmiddel, og tør dem derefter af med en ren tør og blød klud.
- k. Tør delene grundigt, og monter dem igen. Sørg for, at spidsen på sprederen rammer i det største hul.

OBS!

- Mangelfuld rensning vil nedsætte sprøjtepistolens fremtidige funktion.
- Rengør pistolen for tokomponentmaling omhyggeligt og umiddelbart efter brugen.
- Vær forsigtig ved rengøring, så nålen ikke beskadiges. En beskadiget nål påvirker sprøjtepistolens funktion.
- Brug aldrig ståltråd eller andre hårde eller skarpe genstande til at rense kanaler i mundstykke eller dyse, da det kan beskadige dem.
- Neddyp aldrig hele sprøjtepistolen i opløsningsmiddel.
- Hvis der sætter sig støv på dårligt tørrede dele, påvirker det resultatet ved næste arbejde.

9.2 Fejlfinding

SYMPTOM	PROBLEM	LØSNING
 Malingen kommer stødvis.	a. Beholderen er tom. b. Dysen er løs. c. Nålens pakning er for løs, hvilket medfører luftlækage.	a. Fyld op med materiale. b. Spænd dysen efter. c. Spænd efter, eller reparer.
 Sprøjtebilledet er bueformet.	a. Slidt eller løs dyse. b. Der opbygges materiale på mundstykket.	a. Udskift, eller spænd efter. b. Rens mundstykket.
 Sprøjtebilledet er ujævnt fordelt.	a. Der opbygges materiale på mundstykket. b. Løs eller slidt dyse.	a. Rens mundstykket. b. Efterspænd eller udskift dyse.
 Sprøjtebilledets centrum er for smalt.	a. Malingen er for tynd, eller der er indstillet for lille tilførselsmængde. b. For højt lufttryk.	a. Øg malingens viskositet eller tilførselsmængden. b. Reducer lufttrykket.
 Utilstrækkeligt sprøjtebillede.	a. For lavt lufttryk. b. Malingen er for tyk.	a. Øg lufttrykket. b. Reducer malingens viskositet.
Der sprøjtes intet eller for lidt maling ud.	a. Intet lufttryk. b. For lille malingsstrøm. c. Malingen er for tyk eller for tung.	a. Kontrollér trykluftsystemet. b. Øg malingsstrømmen med justerskruen (5). c. Fortynd malingen, eller søg råd hos producenten af malingen.

10. MILJØ

Genbrug uønsket materiale i stedet for at bortskaffe det sammen med husholdningsaffaldet. Sortér alle produkter, udstyr og emballage, og aflever det på en genbrugsplads, så det kan bortskaffes på miljøvenlig vis.

